

Worcester, ngày 5 tháng 1 năm 1997,

Kính gửi : Bà KHÚC MINH THƠ,
Chủ Tịch HỘI CỨU TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ,

Kính thưa Bà,

Tôi là Hoàng Long Hải, bút hiệu Tuệ Chương, hiện ngụ tại địa chỉ ghi như dưới đây, kính nhờ Bà giúp đỡ gia đình tôi tình trạng như sau:

Trước năm 1975, tôi là giáo sư Trung học ở Huế, gia nhập Quân Đội VNCH năm 1968, cấp bậc cuối cùng là Đại úy Cảnh Sát. Ngoài ra, tôi còn là một nhà báo không chuyên, từng cộng tác với các tờ MÙA LÚA MỎI, Ý DÂN (ở Huế) các năm 1957-58, tổng thư ký Tập San KY BINH (của binh chủng Thiết Giáp), SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG ở trại tỵ nạn P. Bidong (1989) v.v . .

Vì những hoạt động của tôi trong Chính Quyền Miền Nam Việt Nam và báo chí, tôi bị Cộng sản bắt cải tạo 7 năm 7 ngày (từ 24-6-1975 đến 2-7-1982) và hiện tại, bị báo Công An Thành phố HCM (Saigon) kết tội tôi là phần tử chống Cộng triệt để, một mất một còn.

Ngoài ra, khi còn ở trong tù (1980) cũng như sau khi ra khỏi tù, tôi đã bí mật tham gia Hội Nhân Quyền Việt Nam. Đó là lý do khiến tôi không thể bỏ tước hồ sơ HO như tòa Đại Sứ Mỹ ở Bangkok yêu cầu (chương trình ODP) và vì Cộng sản truy lùng, tôi phải trốn khỏi Việt Nam ngày 30 tháng 5 năm 1989. Vì đến trại tỵ nạn sau ngày Cut off date (14-3-1989) nên tôi phải chờ gần 4 năm (từ 1-6-1989 đến 24-3-1993) mới được thanh lọc và sau đó được tái định cư ở Hoa kỳ. Khi trốn khỏi Việt Nam, trong lúc nguy khốn tôi đành để lại 4 đứa con. Sau khi tôi trốn đi, cũng vì Công an truy bức, đứa con trai độc nhất cũng phải trốn khỏi nước vào tháng 9 năm 1989, được tái định cư ở Hoa-Kỳ năm 1993 cùng thời gian với tôi. Tháng 12-1989, 4 đứa con gái còn lại cũng trốn khỏi Việt Nam theo cha mẹ nhưng trên đường ra biển, ghe bị chìm, một đứa nhỏ nhất bị chết nên các chị nó đành quay về để tìm xác em đem chôn.

Sau khi đến Hoa Kỳ, tôi liền bảo lãnh cho đứa dưới 21 tuổi và cháu đã được đến Mỹ hồi tháng 2 năm 1995. Ba đứa còn lại ở Việt Nam, trên 21 tuổi (đứa lớn nhất sinh năm 1962, nhỏ nhất sinh năm 1972) đều độc thân, đã được Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ chấp thuận cho định cư, đã được chính phủ Hà Nội cho rời Việt Nam, nhưng tất cả đều phải chờ theo thứ tự thời gian, nên hồ sơ còn bị giữ lại tại Trung Tâm Lưu Trữ Quốc Gia (NVC) Theo tôi được biết, hiện Bộ Ngoại giao Hoa kỳ đang xét các trường hợp bảo lãnh năm 1992, các con tôi được bảo lãnh hồi tháng 5 -1994 vì tôi phải chờ có phép cư trú thường xuyên (có green card) mới làm bảo lãnh cho các con tôi được.

(Xin xem tiếp trang 2)

Cũng chính sau khi tôi tới Hoa Kỳ vào đầu năm 1993, lập hồ sơ gửi qua Bangkok bảo lãnh cho các con, tòa Đại Sứ Mỹ ở Bangkok, theo đúng luật lệ, cho tôi bảo lãnh đứa dưới 21 tuổi. Đối với những đứa lớn hơn tuổi đó, tòa Đại sứ Mỹ ở Bangkok (Chương trình ODP) có làm văn thư gửi cho chính quyền Mỹ ở nước Mỹ cứu xét cho trường hợp của tôi vì trường hợp của tôi vượt ngoài khả năng của họ. Nhưng từ đó đến giờ không thấy cơ quan nào, đặc biệt là Bộ Ngoại Giao lưu tâm tới.

Kính thưa Bà,

Tôi biết theo luật lệ thì như thế nhưng trường hợp tôi có đôi phần đặc biệt. Nếu tôi không có những hoạt động chống Cộng sau khi ra khỏi tù năm 1982 thì có thể toàn bộ gia đình tôi đã rời Việt Nam theo chương trình HO rồi. Tinh thần chống Cộng triệt để và sự hy sinh của tôi đã làm cho gia đình tôi ly tán và các con tôi chịu nhiều thiệt thòi.

Hơn thế nữa, tôi vẫn không thể từ bỏ việc tôi hoạt động trong ngành báo chí chống Cộng ở Hải ngoại vì tôi nghĩ rằng, cũng như mọi người, đó là lương tâm. Việc đó làm cho các con tôi ở Việt Nam thường gặp khó khăn trong cuộc sống bởi sự theo dõi, kiểm soát và hạn chế sinh hoạt vì cha chúng được Cộng Sản đánh giá là phần tử chống Cộng triệt để.

Tôi cũng là thành viên Quý Hội khi chúng tôi ở trại định cư Mã Lai mà lúc bấy giờ, anh Châu Ngọc Tuấn là đại diện.

Tôi vô cùng hy vọng Bà sẽ quan tâm đến trường hợp của tôi, sẽ can thiệp với *Bộ Ngoại giao* Hoa Kỳ cho gia đình tôi sớm đoàn tụ, các con tôi thoát cảnh hiểm nghèo hiện nay.

Một lần nữa, xin chân thành cảm ơn Bà, Kính chúc Bà và Quý Quyền mọi sự an lành tốt đẹp trong năm mới,

Kính thư



HOÀNG LONG HẢI (Tuệ Chương)

WORCESTER

MA 01602.

Tel : (

Đính kèm : 1).- Giấy Ra Trại

2).- Giấy cho phép nhập Hoa Kỳ của Bộ Tư Pháp.

3).- Giấy cho phép xuất cảnh của chính quyền Hà nội.

4).- Văn thư của Tòa Đại Sứ Mỹ (ODP) ở Bangkok

5).- Bài báo của tờ Công An Thành Phố (Saigon)

Orderly Departure Program
Box 55 - US Embassy
APO AP 96546

MEANS LONG HAI

LOA 13 K

NICHOLS [REDACTED]

HA 01005

IV Number : 202354

Enclosed is a Letter of Introduction (LOI) issued by the US Orderly Departure Program (ODP). The individual(s) named on the LOI should present it to the Vietnamese authorities in conjunction with their applications for exit permission and authorization to attend an interview with a US government official in Ho Chi Minh City. Please note that in some categories, married children and unmarried children over the age of 21 are not eligible to be included on the LOI. We recommend that you retain a copy of the LOI for your records. When communicating with this office by letter, always refer to the file IV-number exactly as it appears above.

ODP files are being reviewed by category priority. The attached LOI has been issued as a result of your relatives' file category coming up on our priority schedule. You may have other family members whose files have not yet been reviewed. Their files will be reviewed once we have completed the review of all higher priority categories and reach the category of the cases of your remaining relatives.

Following is an English translation of the enclosed LOI:

'We request that the above-named individuals be permitted to attend an interview upon invitation to determine their eligibility to qualify for resettlement in the United States. A final decision as to their eligibility, however, can be made only after an interview with the appropriate United States immigration or consular officials and completion of required medical examinations. Approval and departure will depend on an official US determination that the applicants have met all US legal immigration and health stipulations.

'Certain circumstances may invalidate the above-named individual(s)' resettlement qualifications, including failure to demonstrate the requisite family relationship, inability to meet the US worldwide refugee guidelines, or other changes that affect eligibility. Applicants are therefore advised not to make departure arrangements, dispose of property or give up employment until after they have final exit permission from US and SRV authorities.' END TEXT.

ODP can take no further action on this case until the names of the applicants appear on an interview list submitted to ODP by the Vietnamese authorities. If the applicants on this case are issued exit permits, it is likely that their names will appear on such a list. However, please be aware that there is often a delay of many months between the time applicants receive exit permission and the time ODP receives the interview list on which they have been named. ODP will contact you if any additional information is required.

encl: Letter of Introduction

LVPT/ML

LOI-2
ANCHOR

(Tiếp theo)

SỰ THẬT VỀ VÔ VĂN AI

NHƯ chúng tôi đã đề cập trong những số báo trước, ngay sau khi nhóm Trí Tuệ, Hải Tàng... bằng nhiều con đường tung vắn bản *chức thư, lời di huấn* giả, và lời tác bạch với khẩu khí hân học của ô. Thích Huyền Quang, công khai xuyên tạc chính sách từ do tín ngưỡng, chính sách đúng đắn đối với Phật Giáo (PG) của Đảng và Nhà nước ta, kéo dài gần ba chục phút, được ghi âm, ghi hình, gửi ra nước ngoài, mặc dù bọn phản động người Việt lưu vong đặt câu hỏi: "Hàng thật hay hàng giả?" và bọn chúng biết rằng là hàng giả, nhưng chúng vẫn bám lấy những mũi giả đó để chống phá ta.

Và bốn củ liên được soạn lại ngay khi vụ "Phật tử tu thiền" được dựng lên ở chùa Linh Mu, Huế, hôm 24-5 vừa qua. Tương cầu "chắc ắn", một lần nữa đảm người vong quốc ka lai lên đài, báo la lời ơm sơm rằng "VN đàn áp PG, vi phạm nhân quyền"! Và cũng như những lần trước, Vô Văn Ai vẫn là kẻ "tôn bưng" nhất. Vậy Vô Văn Ai là ai?

Theo tài liệu mới nhất, hiện Vô Văn Ai (VVA) đang là ông chủ nhà in VOV, trú tại 25 Saffex 92230 Gennevilliers, ngoại ô Paris. Sinh năm 1935, tại xã Thanh Lễ, huyện Hương Thủy, tỉnh Thừa Thiên, nhưng từ năm 1950, VVA đã vào Sài Gòn, và năm 1955 được chính quyền Sài Gòn ban ân huệ cho qua du học Tây Đức bằng học bổng Christoph của Pháp. Năm 1958, VVA qua Pháp học đại học Y khoa.

Sau bao năm hith không khi bên Tây ăn cơm Tây, hầu như VVA đã quên cả nghề thầy thuốc để chuyển sang nghề kinh-doanh-chính trị.

Để gây dựng vốn liếng chính trị ban đầu, ngay từ đầu năm 1964 VVA đã ve vãn, kết thân với một số người Việt tại Pháp, là nhân viên, chim của một cơ quan tình báo thuộc hàng có thể lực của thế giới, câu thân với ông Thích Nhất Hạnh, người sáng lập "Chi hội PGVN hai ngoại", và làm Tổng thư ký cho tổ chức này.

Sau năm 1975, do vụ sang đoạt tổ báo và nhà in của ông Thích Nhất Hạnh, và vì muốn "tâm trù", VVA đã tách ra thành lập "Trung tâm Văn hóa VN tại Pháp", và tập san "Quê mẹ", nhằm lấy những vỏ bọc này tiếp tục kinh doanh chính trị, chống phá Cách mạng VN. Tiếp đó, năm 1977, VVA lằng xằng cũng một số tên phản động, gốc Lào, Khơ-me lưu vong tại Pháp lập ra cái gọi là "Ủy ban, bảo vệ nhân quyền VN-Lào-Campuchia", và tham gia nhiều tổ chức khác cùng với mục đích chống phá Việt Nam.

Con người của VVA ngày càng lộ rõ trong cái sự - mạng - bảo - vệ - quyền - làm - người - VN - từ - xa của ông ta.

Lật lại hồ sơ vụ "CHỨC THƯ GIẢ"

Vốn là tay khá nhay bén, hung hăng, chỉ cần thấy hơi hám tổ chức nào đó có thể lợi dụng kiếm được tiền là ông ta nhào tới tham gia để trục lợi.

Cu thể như cuối năm 1978, khi Bernard Kouchner, Chủ tịch tổ chức "Thầy thuốc không biên giới", tổ chức con tàu "Đào ánh sáng" đi vượt người vượt biên Đông, VVA đã tích cực tham gia và tuyên truyền cho con tàu này. VVA dùng đĩa chỉ nhà mình làm nơi quyền góp tiền, nói là để ủng hộ người vượt biên. Tuy nhiên năm 1979, một số báo chí Pháp, trong đó có bài viết của Gilles Lhoté đăng trên tờ *Nouvel Observateur*, ra ngày 14-7-1979, đã phản phui tố cáo VVA biển thủ 155 triệu Francs tiền quyền góp.

Cũng trong năm này, trong khi cả thế giới đều biết và lên án những thủ tục bán thuốc, xâm lược giết hại hàng ngàn cu giả, phụ nữ, trẻ em của ta ở bên giới phía Bắc và Tây Nam (và gần đây là những vụ tàn sát Việt kiều hàng loạt của bọn Pôn-Pốt xảy ra ở Campuchia), VVA ngậm miệng từ đầu chỉ cười, không hề lên tiếng nói với "Người lai, tại Hội nghị quốc tế về người vượt biên do Liên hiệp quốc tổ chức tại Geneve năm 1979 VVA đã mô tả ra là vụ cáo VN là "vi phạm nhân quyền, xua đuổi công dân bỏ nước ra đi".

Cũng chính VVA, năm 1992 cho xuất bản tập thơ "phản động" của Nguyễn Chí Thiện và đẩy lên một phong trào vận động quốc tế chống VN về nhân quyền.

Hung hăng nhất là năm 1992, VVA đã cho công bố chức thư, di huấn, giả và "lời tác bạch" của Huyền Quang để vận động Quốc hội Châu Âu, kích động tin đồ PGVN ở nước ngoài chống VN "đàn áp tôn giáo". Lợi dụng những mũi đó giả trên, và gần đây nhất là vụ xảy ra ở chùa Linh Mu, Huế, VVA đã thông qua đường bưu điện quốc tế điện thoại và Fax về nước kích động một số phát tử của "hình bóng" nước chống lại chính quyền.

Chỉ cần điểm lại một vài vụ việc mới xảy ra mấy năm gần đây cũng thấy rõ con người kinh-doanh-chính trị của VVA:

Vụ người dân ông từ từ sau chùa Linh Mu. Trước đó, vụ ni cô như Hiền từ từ vì danh dự cá nhân. Tiếp theo là

vụ Thiên Ân (Nguyễn Khắc Mẫn), đầu không phải "từ đạo" nhưng Ai và đồng bọn đã dùng, thổi phồng lên thành "những thánh từ đạo". Riêng vụ Thiên Ân, đến nay khi nhắc lại, nhiều vị cao tăng cũng phải rầu rĩ nhìn nhận: "Thầy, Thiên Ân từ nghiệp (nghiệp chướng) rồi! Vì thầy ấy phạm pháp và làm ác quá!". Sự "tâm ác" của Thiên Ân không chỉ riêng các nhà sư bị hân hại mà còn có rất nhiều tăng ni, phát tử biết rõ: Thiên Ân đã giả danh SBC tổng tiền mấy nhà sư. Có nhà sư bị hân đòi phải giao cho hân 12 lượng vàng. Ngoài ra hân còn lừa đảo nhiều nhà sư tại TP Hồ Chí Minh, Đồng Nai và cả ở Hà Nội. Trong lúc đang giam cứu, Ân leo lầu định chạy trốn, chẳng may bị té chết, vậy mà VVA điều-khiển-từ-xa, dựng Thiên Ân thành "thánh từ đạo"!

Thêm nữa, trong chiến lửa xứ Ly Tống, có cả nhà báo nước ngoài tham dự cũng nhìn nhận hành động của Tổng năng tình chất khủng bố, điên cuồng song Ai và đồng bọn là "ca" Lý Tống như một "vị anh hùng chiến đấu vì tự do, dân chủ, nhân quyền"! Trong khi nhiều nước vốn thù địch với VN lần lượt bắt tay giao hảo, Tổng thống, nguyên thủ quốc gia của nhiều nước cũng đã đến thăm nước ta, và trong khi đại đa số người dân, chính giới và thương gia Mỹ lên tiếng đòi Tổng thống của họ xóa bỏ cam kết với VN thì chính Ai cũng như Hồ Gạc ở Mỹ) nhả danh hoa giải, lúc nào lại lừng lừng viết kiến nghị gửi Tổng thống Mỹ "không xóa bỏ cam kết với VN"!

Cũng với bản tâm mưu đồ như Ai, Quảng Ba ở Úc, Tuệ Chương ở Mã Lai còn trắng trợn kêu gọi "Giữa tôn giáo và Cộng sản - đặc biệt là PG hiện nay ở trong nước - phải có vào thế mới mất" một "cơn" đồng điệu, "cáo" "thích" giả này nhờ một ý hướng "Cuộc sống, trên thế ta cuộc sống tam bào. Phải đi tìm cuộc sống đích thực ở chốn Vĩnh hằng. Hạnh đồng tu nhiều đời với Phật tử là một cách dẫn dắt tin cực, đấu tranh quyết liệt nhất".

Bởi vậy, chỉ không có phát tử nào đại oát dẫn trên theo lợi du khi ta đạo của những kẻ mào ở vì cơ sửa xứ người, xử người khác "từ thiện" để họ thừa cơ trục lợi, lừa đảo gom bển của công đồng người Việt và các tổ chức nước ngoài, họ phải dựng lên cáo vụ từ thiện, từ đạo, đồng là đầu để hiểu.

Qua đời kết trên, tin rằng ba con trong và ngoài nước đã hiểu rõ phần nào các thủ đoạn thủ địch, ghẻ rế khỏi đoán kết dân tộc, PG, phá hoại công cuộc đổi mới, phá hoại quốc song bình yên và ngay mỗi tất đẹp của cả con phát tử và nhân dân ta của Vô Văn Ai và những kẻ đồng hội đồng thuyền, "đồng thanh tương ứng" với ông ta ở hải ngoại.

(Còn tiếp)

CHÁNH TÂM

trở
này
ly là
ta là
ày ý
c !
học
u đã
Đe
n su
i. Bo
chân



th cho
ô tâm.
vài học
à cảnh
tự hạn
những
và gia

ONG

ng an

363 7.7.92

Năm XVIII

Date : January 5, 1997.

From : HAI LONG HOANG (tue chuong)

WORCESTER
MA 01602

Tel : (

To :

Dear Sir (or Madam)

Above of all, I would like to express my sincere gratitude and appreciation to you for considering my petition. I understand that your schedule remain a busy one, but this matter is very crucial to me. There would not be any assistance that I may ask from any person but you.

If there were not excessive tragedies happened to my family for over past twenty years, especially from 1989, I would not have courage to intervene with your busy schedule. In 1989, I was force to leave from Vietnam after my over seven years in the 'Re-Education* camp, leaving behind my five daughters, who were later forced to move out of the house due a political conviction that I was excused to be responsible for. If this situation did not occur, out entire family could have been able to depart from Vietnam under the HO (Humanitarian Operation) that I have filed for in 1984.

At this point, please allow me to explain about myself a little more clearly

Prior to the fall of the Republic of Vietnam (South f Vietnam). I was a high school teacher and also a columnist for a numbers of Anti-Communist Magazines in Hué (Old Capital, center of Vietnam). As the *Tét Offensive* , broke by the Communist of the North Vietnam Army 's attack in 1968, many of my student, my friends were buried alive, this tragedy created a great deal of sadness and anger in me, so, by the end of the attack, I decided to volunteer to join the Republic of Vietnam Army. During the first few years of my military life, I served in The Armor Branch, as a coordinator for military Television Show, Radio Program and Press (Editorial Staff in chief of *Cavalry Magazine*)

In 1971, I was transfer to The Police National Force, where I performed my major duties as a Chief Police, detecting, investigating and destroying the effect of Communist Cadre Infrastructure (Phuong Hoang - Coordinate Program - under the Steering of US Embassy in Saigon, especially with Vice-Ambassador Mc George Colby).

After the fall of Republic of Vietnam, I was sentenced to *Re-Education Camp from June 24-1975 to July 2-1982. When I came home, all my properties were confiscated from my wife and my children while I was in labor camp. I could not obtain any job due to the fact that my citizenship was taken away. Living day after day sufferings all the sorrows and sadness brought to us by the new government. I could help to stop from continuing my writing activities about the real face of Communism, and I continued my activities with *The Vietnamese Human right Association* that I had join secretly from 1980 when I lived in labor camp.

Unfortunately, in 1989, my writing collection was discovered . The Communist Authority announced

(please see on page 2)

another jail sentence that I would have to confront with. Their decision led me to no other choice but fleeing from Vietnam. Due to the poor-prepared trip, my five daughters were left behind. On June 1st, 1989, I arrived to the Refugee Camp on Pulo Bidong, Malaysia when the resettlement policy was changed. This delayed my resettlement until four years later.

Although I am almost sixty years old, but I tried my best to obtain a job immediately after my arrival. I filed petition for my daughters. Since I left Vietnam, I live every single day thinking of my daughters and their sufferings with the consequences that I would have been taken for them if I was there. Beside, I just received a copy of an article of *Hochiminh city 's Communist Security Department* Magazine, that they convicted me as an * Life or death writer* with the Communist. They Created some difficulties to my daughters to prevent and revenge my activities, especially in occasion of the great events occur in Vietnam.

After arriving USA on early of 1993, I made petition to sponsor for our daughters in Vietnam, USA Embassy at Bangkok had solved the one under 21 years old only. To the other daughters over 21, they can not help us because the matter exceed their power. However, they have made a letter to USA Authorities (particularly USA State Department) to consider our case, but from that time (1993) to now, nobody help my family.

I beg for your help to give me a chance to be a father with its complete meaning. I was never given this chance. On June 1975, I was taken away to jail when my oldest daughter was only twelve year-old. After that, I could only be my children's father for a few short years, and I have to leave them again in the worst situation of all. I left with their mother this time.

After my arrival to the Refugee camp, they attempted another escape trip to reunite with me and their mother. Unfortunately, the boat was capsized, and one of them drown in the sea. There may be another ten years left in my life, and I wish very hard to live with them, know that they are around my, and I am around them as we always wish for.

Now, all my sponsor files to my daughters are already, but as the USA State Department policy, we have to wait for at least four or five years. my family could be reunite in USA, A fourth Century of dispersion of my family from April 30th, 1975.

Your assistance to intervene to USA State Department will reborn a united family with the real meaning of what my family is, and as long as we live, We never forget your help.

Once again, please accept from me my deepest appreciation.

Respectfully Yours,

HAI LONG HOANG
(tue chung)

THE MINISTRY OF INTERIOR
Camp: Xuan-Loc
Number: 574 GRI

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Form 001-QLTG
Issued according office
corresponds No:2565,
Date: 11-27-1972

00337821892
SHSLD

RELEASE DOCUMENT

According to circular letter number 966/BCA/TT on 31 of May 1961's the Ministry of Interior
To perform the judgment of release decision number 146/GD on 25 of June 1982 of the Ministry of Interior.

Today a release document was grant to the below individual:

Name of Birth:.....Hoang-Long-Hai.....
Name in every day use:.....
Nickname:.....
Date of Birth:.....05 January 1939.....
Place of Birth: Thua-Thien
Place of permanent household register before arresting:.. 453/21 Nguyen-Van-Troi,
Third District, HCM City.
Offender:.....Captain Assisted Chief of Police office.....
Date of Arrest:.....24 June 1975.....

According to indictment number.....

Increase indictment.....time/addition.....year.....month
Decrease indictment.....time/addition.....year.....month

Allow to reside at: 453/21 Nguyen-Van-Troi, Third District, HCM city

Judge on his past renovation.....
Limited period of detention: Twelve months.....

Right index' s fingerprinted
of
HOANG-LONG-HAI
Roll Number: 6181

Name & signature' s the person
who was grant this document
Hoang-Long-Hai

on 02 of July 1982
Supervisor
Signed & Sealed
Lieutenant Colonel Trinh-Van-Thich

Police' s Local 22
Certified that Mr. Hai did come to register
at this local, but his family was moved to
Local 27, Binh-Thanh District. Suggest the
helping of new local.

Date 07-03-1982
Vice Section
Signed & Sealed

To-Dinh-Hung

I, HAI HOANG - L Hereby certify
that I am competent to translate from Vietnamese
into English and that the above is an accurate
translation of the original document hereto attached

Signature [Signature] Date Nov/20/96

Subscribed and sworn before me this 20th
day of November, 1966 at Worcester, Mass.

My commission expires on May 15, 2003

Erene S. Janawaki
Notary Public

BỘ NỘI VỤ
Trại Đầu Lắc

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Học tập - tu dưỡng - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2565 ngày 27 tháng 11 năm 1972

Số 574 GRT
(4)

0	0	3	3	7	8	2	1	8	9	2
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

SIISLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ

Thi hành án văn, quyết định tha số 146/14 ngày 25 tháng 6 năm 82

của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh

HOÀNG LONG HAI

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày 05 tháng 10 năm 1936

Nơi sinh Thị trấn Tiên

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

433/21 Khuynh An Văn Triều, Quận 5, TP/HCM

Can tội Đội ngũ vũ trang chống sự chống cộng sản

THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
BAN QUẢN LÝ NGƯỜI NGUYỄN DƯƠNG
TRÌNH DIỆN: ngày <u>25</u> tháng <u>6</u> năm <u>1982</u>
Quản Chở <u>146/14</u>
<u>Kể từ ngày đến trình diện</u>

Theo quyết định, án văn số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____ của _____

Đã bị tống án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Đã được giảm án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Nay về cư trú tại 433/21 Khuynh An Văn Triều, Quận 5, TP/HCM

Nhận xét quá trình cải tạo

Lấn tay ngón trỏ phải

Của HOÀNG LONG HAI

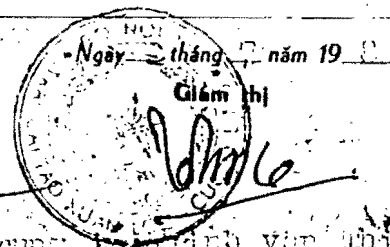
Danh HOÀNG LONG HAI

Lý HOÀNG LONG HAI

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

HOÀNG LONG HAI

HOÀNG LONG HAI



Trưởng ban quản lý người Nguyễn Dương

Notice of Action



RECEIPT NUMBER EAC-94-156-52503		CASE TYPE I1300 IMMIGRANT PETITION FOR RELATIVE
RECEIPT DATE May 26, 1994	PRIORITY DATE May 19, 1994	PETITIONER A73 261 190 HOANG, HAI
NOTICE DATE January 21, 1995	PAGE 1 of 1	BENEFICIARY HOANG, LONG HA
HAI HOANG WORCESTER MA 01610		Notice Type: Approval Notice Class: F24

The above petition has been approved. We have sent the original visa petition to the **Department of State National Visa Center (NVC), 32 Rochester Avenue, Portsmouth, NH 03801-2909**. NVC processes all approved immigrant visa petitions that need consular action. It also determines which consular post is the appropriate consulate to complete visa processing. NVC will then forward the approved petition to that consulate.

This completes all INS action on this petition. If you have any questions about visa issuance, please contact the NVC directly. The telephone number to NVC is **(603) 334-0700**.

The NVC will contact the person for whom you are petitioning concerning further immigrant visa processing steps.

THIS FORM IS NOT A VISA NOR MAY IT BE USED IN PLACE OF A VISA.

Please see the additional information on the back. You will be notified separately about any other cases you filed.

IMMIGRATION & NATURALIZATION SERVICE
EASTERN SERVICE CENTER
75 LOWER WELDEN STREET
SAINT ALBANS VT 05479-0001
Customer Service Telephone: (802) 527-3160



Notice of Action

THE UNITED STATES OF AMERICA

RECEIPT NUMBER EAC-94-156-52491		CASE TYPE I1300 IMMIGRANT PETITION FOR RELATIVE
RECEIPT DATE May 26, 1994	PRIORITY DATE May 19, 1994	PETITIONER A73 261 190 HOANG, HAI
NOTICE DATE January 21, 1995	PAGE 1 of 1	BENEFICIARY HOANG, LONG VU
HAI HOANG WORCESTER MA 01610		Notice Type: Approval Notice Class: F24

The above petition has been approved. We have sent the original visa petition to the **Department of State National Visa Center (NVC), 32 Rochester Avenue, Portsmouth, NH 03801-2909**. NVC processes all approved immigrant visa petitions that need consular action. It also determines which consular post is the appropriate consulate to complete visa processing and will forward the approved petition to that consulate.

This completes all INS action on this petition. If you have any questions about visa issuance, please contact the NVC directly. The telephone number to NVC is **(603) 334-0700**.

The NVC will contact the person for whom you are petitioning concerning further immigrant visa processing steps.

THIS FORM IS NOT A VISA NOR MAY IT BE USED IN PLACE OF A VISA.

Please see the additional information on the back. You will be notified separately about any other cases you filed.

IMMIGRATION & NATURALIZATION SERVICE
EASTERN SERVICE CENTER
75 LOWER WELDEN STREET
SAINT ALBANS VT 05479-0001
Customer Service Telephone: (802) 527-3160



THE UNITED STATES OF AMERICA

RECEIPT NUMBER EAC-94-156-52506		CASE TYPE I1300 IMMIGRANT PETITION FOR RELATIVE
RECEIPT DATE May 26, 1994	PRIORITY DATE May 19, 1994	PETITIONER A73 261 190 HOANG, HAI
NOTICE DATE January 21, 1995	PAGE 1 of 1	BENEFICIARY HOANG, LONG TAN
HAI HOANG - WORCESTER MA 01610		Notice Type: Approval Notice Class: F24

The above petition has been approved. We have sent the original visa petition to the Department of State National Visa Center (NVC), 32 Rochester Avenue, Portsmouth, NH 03801-2908. NVC processes all approved immigrant visa petitions that need consular action. It also determines which consular post is the appropriate consulate to complete visa processing. NVC will then forward the approved petition to that consulate.

This completes all INS action on this petition. If you have any questions about visa issuance, please contact the NVC directly. The telephone number to NVC is (603) 334-0700.

The NVC will contact the person for whom you are petitioning concerning further immigrant visa processing steps.

THIS FORM IS NOT A VISA NOR MAY IT BE USED IN PLACE OF A VISA.

Please see the additional information on the back. You will be notified separately about any other cases you filed.

IMMIGRATION & NATURALIZATION SERVICE
EASTERN SERVICE CENTER
75 LOWER WELDEN STREET
SAINT ALBANS VT 05479-0001
Customer Service Telephone: (802) 527-3160



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội
chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà
chức trách có thẩm quyền của Việt Nam
và các nước cho phép người mang hộ
chiếu này được đi lại dễ dàng và được
tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

*The Ministry of Foreign Affairs of the
Socialist Republic of Vietnam requests
the competent authorities of Vietnam and
of other countries to allow this passport
bearer to pass freely and afford assistance
and protection in case of need.*



HỘ CHIẾU
Passport

Số
Nº PT 07181/94. Dcy Hem.

ĐẠI GIỮ

BỊ CHÚ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

SỐ 07181 XC

Họ và tên: Hoàng Tâm Long.

Địa chỉ: Hợp chủng quốc Hoa Kỳ

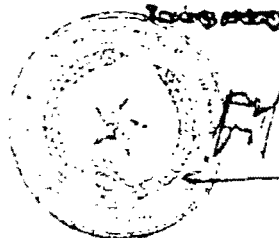
Tạm trú: Tân Sơn Nhất.

Ngày cấp: 10. 5. 1995.

Đã hết hạn: 10. 05. 11. 1994

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Tân Sơn Nhất



2

Họ và tên Full name

HOANG TAN LONG

Ngày sinh Date of birth

01. 01. 1972.

Nơi sinh Place of birth

R. Hồ Chí Minh.

Chỗ ở Domicile

R. Hồ Chí Minh.

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

Này có giá trị đến ngày
Passport is valid up to

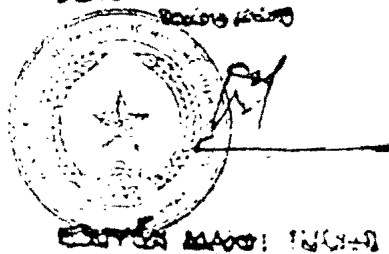
10. 11. 1999

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến
This passport bearer is allowed to travel to

TO ALL COUNTRIES

Cấp tại Ep. Hcm ngày 10 tháng 11 năm 1994.
Issued at

on
DONG AN T. HO CHAU KHUON



TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

5

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU
Passport

Số
V: PT 07180/94 D/L Hcm.

CHÍNH QUY

BỊ CHỦ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

Q. Now, did you see the man who was shot?

207180

020 - Hoàng. Mai Long.

... ..

Hợp. Chủng. Quốc. Hoa. Kỳ.

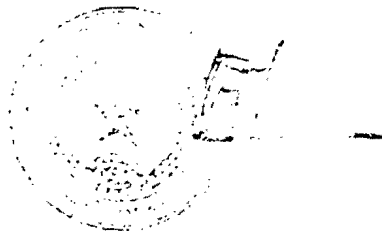
...Tom... Son Alhat...

6-10-1995

000000 10.11.1994

CONFIDENTIAL

Young Man,



March 20, 1968

2

Họ và tên *Full name*

HOANG HA LONG

Ngày sinh *Date of birth*

27 01 1962

Nơi sinh *Place of birth*

Chỗ ở *Domicile*

Đ. Hồ Chí Minh.

Nghề nghiệp *Occupation*

Chiều cao *Height*

Vết tích đặc biệt khác *Other particular signs*



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

assport is valid up to

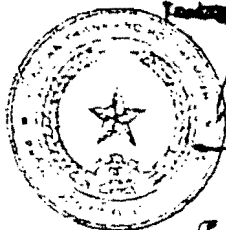
10. 11. 1999.

This passport bearer is allowed to travel to

ALL COMM 14156

Issued at

on



சென்னை மாநகர் ரஜ்.கெ

CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

Ho và tên *Full name*Ngày sinh *Date of birth*Noi sinh *Place of birth*Ho và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nor sinh *Place of birth*

Ho và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Noi sinh *Place of birth*

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội
chủ nghĩa Việt Nam và các đại sứ
tổng quán tại các nước và ở Việt Nam
và các nước cho phép người mang hộ
chiếu này được đi lại dễ dàng và được
tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the
Socialist Republic of Vietnam requests
the competent authorities of Vietnam and
of other countries to allow this passport
bearer to pass freely and afford assistance
and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số
Nº PT 07182/94 HC/HCM.

CHÍNH QUY

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

CỘNG HÒA DÂN CHỦ VIỆT NAM

Số 07182

Chữ họ Hoàng Vũ Long

Quê quán ...

Đang làm việc tại Hợp Chủng Quốc Hoa Kỳ

Đến ... Tân Sơn Nhất

Ngày ... 10 ... 05 ... 1995

Đến ... 10 ... 11 ... 1994

CÔNG AN TỈNH ...

Tư pháp ...

1/1

CHỖ ĐÓNG CHỮ VÀ CHỮ KÝ

2

Họ và tên *Full name*

HOANG VU LONG

Ngày sinh *Date of birth*

18 10 1970

Nơi sinh *Place of birth*

Xã Hộ Chi Minh

Chỗ ở *Domicile*

Xã Hộ Chi Minh

Nghề nghiệp *Occupation*

Chiều cao *Height*

Vết tích đặc biệt khác *Other particular signs*



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

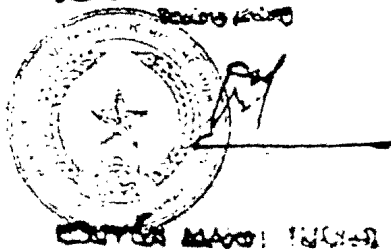
Đây có giá trị đến ngày
Sport is valid up to

10. 11. 1999

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến
This passport bearer is allowed to travel to

WELCOMING
ALL COUNTRIES

Cấp tại Ep. Ham ngày 10 tháng 11 năm 1994.
Issued at _____ on _____ 19____.



TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

Ho và tên *Full name*

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh *Place of birth*Ho và tên *Full name*

Ngày sinh Date of birth

Not sinh *Place of birth*

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh Date of birth

Not sinh *Place of birth*

from: Hồng Long Hải
tue ching

more
MA 01602

Số tiền Hoa

Book Rate

FEB 05 1997

To: Mrs KHÚC MINH THO

Falls Church
VA 22043

